

Polnische, griechische und spanische Häftlinge

9.8 Polish, Greek and Spanish Prisoners

2680 » Polnische Häftlinge

Nach den Massendeportationen 1940 kamen seit 1942 vor allem polnische Zwangsarbeiter unter dem Vorwurf der „Arbeitsverweigerung“ ins KZ Dachau. In Zusammenhang mit der Niederschlagung des Warschauer Aufstands im Sommer 1944 deportierte die SS fast 70 000 Zivilisten in Konzentrationslager. Sie waren vor den Kämpfen geflohen bzw. durch Versprechungen auf Flugblättern aus der umkämpften Stadt gelockt worden. Über 3 000 kamen in das KZ Dachau.

Polish prisoners

After the mass deportations in 1940, by 1942 mostly Polish forced laborers charged with "refusing to work" came to the Dachau concentration camp. When the Warsaw Uprising was put down in summer 1944, the SS deported almost 70,000 civilians to concentration camps – people who had fled the fighting or who were drawn away from the city by promises publicized on fliers. Over 3,000 of these Poles were sent to the Dachau concentration camp.



Andrzej Korczak
geb. 1930

2681 Andrzej Korczak beteiligte sich 1944 am Warschauer Aufstand. Im September 1944 wurde er verhaftet und ins KZ Dachau deportiert. Von dort überlebte man ihn in die KZ Metzweiler und Buchenwald. Er überlebte 1945 den Evakuierungsmarsch nach Dachau und wurde dort befreit.

Andrzej Korczak participated in the Warsaw Uprising in 1944. In September 1944 he was arrested and deported to the Dachau camp. He was transferred from there to the Metzweiler and Buchenwald concentration camps. He survived the evacuation march to Dachau in 1945 and was liberated there.



Tadeusz Biernacki
geb. 1923

2682 Tadeusz Biernacki wurde im Juni 1940 als Mitglied der polnischen Pfadfindervereinigung „Szare Szeregi“ (Graue Reihen) von der Gestapo verhaftet. Man deportierte ihn zur Zwangsarbeit nach Deutschland. Als man 1943 ihn eine Pfadfindermittler fand, wurde er ins KZ Dachau eingewiesen, wo man ihn zu Malaria-Versuchen missbrauchte. Von 1943 bis 1945 musste er in Außenlager Kottbus Komplex für die Firma Messerschmitt arbeiten. Später wurde Tadeusz Biernacki Vorsitzender der polnischen Lagergemeinschaft.

Tadeusz Biernacki was arrested by the Gestapo in June 1940 for being a member of the Polish boy scout association "Szare Szeregi" (Grey Reihen). He was deported to Germany to do forced labor. When he was caught in possession of a boy scout cap in 1943, he was sent to Dachau, where Malaria experiments were performed on him. From 1943 to 1945 he had to work for the Messerschmitt company in the Kottbuskomplex subcamp. Tadeusz Biernacki later became chairman of the Polish prisoners' association.

2683 » Griechische Häftlinge

Von den über 1000 Griechen, die im KZ Dachau inhaftiert waren, wurde der größte Teil wegen des Verdachts der Beteiligung am Widerstand verhaftet. Während die deutschen Besatzer bis Sommer 1943 Verdächtige generell ermordeten, wurden diese nun wegen des Arbeitskräftemangels vermehrt zur Zwangsarbeit nach Deutschland verschleppt. Seit Mitte 1944 kamen mehrere Hundert Griechen jüdischen Glaubens aus dem KZ Auschwitz in die Außenlager Mühldorf und Kaufering. Unter mörderischen Arbeits- und Lebensbedingungen wurden sie beim Bau von Großbunkern eingesetzt.

Greek prisoners

Of the more than 1,000 Greeks who were imprisoned in Dachau, the majority were arrested on suspicion of working in the resistance movement. Until summer 1943 the German occupying forces generally murdered such suspects, but as a result of labor shortages, they were now increasingly deported to Germany to do forced labor. Since mid-1944, hundreds of Jewish Greeks arrived from the Auschwitz concentration camp to the Mühldorf and Kaufering subcamps. They were forced to build large bunkers under murderous working and living conditions.



Nikos Zachariadis
1903 – 1973

2684 Nikos Zachariadis, seit 1929 Generalsekretär der kommunistischen Partei Griechenlands (KKE), wurde schon 1936 von der griechischen Regierung verhaftet. Aus dem Gefängnis organisierte er ab 1941 den kommunistischen Widerstand gegen die italienische und deutsche Besatzung. Ende 1941 wurde er als erster und für lange Zeit einziger Grieche ins KZ Dachau verschleppt, wo er bis zur Befreiung 1945 inhaftiert war. Schon am 29. Mai 1945 kehrte er nach Griechenland zurück und übernahm wieder die Führung der KKE. Nach der Niederlage der Kommunisten im Bürgerkrieg 1949 ging er nach Moskau ins Exil. 1956 kehrte er zurück.

Nikos Zachariadis, secretary general of the Communist Party of Greece (KKE) since 1929, was arrested by the Greek government in 1936. In 1941, while still in prison, he began organizing communist resistance against the Italian and German occupation. At the end of 1941, he was the first and for a long time the only Greek to be deported to the Dachau concentration camp. He remained imprisoned there until liberation in 1945. On May 29, 1945 he returned to Greece and resumed leadership of the KKE. After the Communists were defeated in the civil war in 1949, he lived in exile in Moscow. He returned to Greece in 1956.



Johann Staturopoulos
geb. 1923

2685 Nikos Johann Staturopoulos wurde 1943 verhaftet und zusammen mit einer größeren Gruppe von Griechen ins KZ Dachau verschleppt. Er musste im Außenlager Allich Zwangsarbeit für die Firma BMW leisten. Im Januar 1945 wurde er zu medizinischen Versuchen missbraucht. Man entnahm ihm eine Niere und erkrankte im Februar an der KZ-Haft. Auch nach seiner Entlassung aus dem KZ Dachau musste Johann Staturopoulos weiterhin Zwangsarbeit bei BMW leisten.

Johann Staturopoulos was arrested in 1943 and sent with a large group of Greeks to the Dachau concentration camp. He had to do forced labor by the BMW company at the Allich subcamp. In January 1945 he was misused for medical experiments. They removed one of his kidneys and released him from the concentration camp in February. Even after his release from the Dachau camp, Johann Staturopoulos still had to work as a forced laborer for BMW.

2690 » Spanische Häftlinge

Nach Ende des spanischen Bürgerkriegs 1939 flohen hunderttausende Anhänger der Republik vor der Diktatur Francos nach Frankreich. Die meisten kamen dort in Internierungslager. Nach der Kapitulation Frankreichs 1940 verschleppte die SS rund 15 000 von ihnen in Konzentrationslager, vor allem in das KZ Mauthausen. Ins KZ Dachau kamen rund 600 Spanier. Neben den ab 1942 aus Mauthausen überstellten Häftlingen wurden besonders 1944 viele Spanier eingeliefert, die sich in Frankreich aktiv am Widerstand gegen die deutsche Besatzung beteiligt hatten.

Wegen der fortwährenden Diktatur konnten die Überlebenden auch nach der Befreiung nicht nach Spanien zurückkehren.

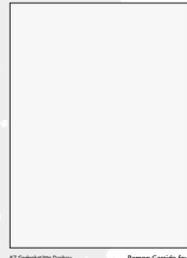
Spanish prisoners

When the Spanish civil war ended in 1939, hundreds of thousands of supporters of the Republic fled from Franco's dictatorship to France. Most of them were put in internment camps there. After France's capitulation in 1940, the SS deported about 15,000 to concentration camps, the majority to Mauthausen. About 600 Spaniards were sent to the Dachau concentration camp. Besides the prisoners who were transferred from Mauthausen in 1942, a large number of Spaniards who had been active in the resistance against the German occupation in France arrived in Dachau in 1944. Because the dictator was still in power in Spain, many survivors were unable to return to their homes even after they were liberated.



2694 Abtransport der Häftlinge des Zentralgefängnisses Eyes in Villeneuve-sur-Lot, Frankreich, durch die SS ins KZ Dachau, 30. Mai 1944

2694 Since 1943, the French government in Vichy concentrated more than 1200 political prisoners, including a number of Spaniards in exile, into the Eyes central prison. After a failed attempt to escape in February 1944, the inmates were handed over to the SS and deported to the Dachau camp. About 400 prisoners were murdered there or died from the effects of their mistreatment.



KZ-Gedenkstätte Dachau

Ramon Garrido
(1915 – 1995)

2695 Ramon Garrido kämpfte im Spanischen Bürgerkrieg auf Seiten der Republik gegen die Truppen Francos. Nach seiner Flucht nach Frankreich schloss er sich 1940 einer Widerstandskommunisten an, um gegen die deutschen Angreifer zu kämpfen. In Auftrag der Kommunistischen Partei Spaniens baute er eine politische Organisation unter dem Namen Leon Carrero de la Resistencia an. Im November 1942 verhaftete ihn die französische Polizei und brachte ihn ins Zentralgefängnis Eyes. Im Frühjahr 1944 wurde er ins KZ Dachau deportiert, wo er ab Juli 1944 im Außenlager Landsberg-Zwangslager leisten musste. Nach der Befreiung blieb Ramon Garrido in Frankreich.

Ramon Garrido fought in the Spanish civil war on the side of the Republic against Franco's troops. After he fled to France, he joined a resistance company in 1940 so that he could fight against the Germans. Commissioned by the Communist Party of Spain, he built up a political organization of Spaniards in exile and joined the Resistance under the code name Leon Carrero. In November 1942 he was arrested by the French police and brought to the Eyes central prison. In the spring of 1944 he was deported to Dachau where he had to do forced labor in the Landsberg subcamp. After liberation Ramon Garrido remained in France.

*No-one ever heard anything of the others
I arrived in the Dachau camp with a group of
Greeks, 25 people ... It was November '43 and I
was freezing, it was snowing ... The officers and
Cappos came to select us. They looked into our
mouths and so on. We Greeks were in good
condition, they sent us to the prisoner bath ...
When we went to the barracks, the others dis-
appeared, the old men and children. This trans-
port contained all ages from children to sixty
year olds. The 16 to 40 year olds were good for
work. No-one ever heard anything of the others.*

Prisoner account by Johann Staturopoulos about his arrival, 2001

2686 Von den anderen weiß keiner mehr etwas
Ich kam mit einer Gruppe Griechen, 25 Leute ...
Es war November 43 und ich fro, denn es schneite
... Die Offiziere und die Capos kamen, um uns
auszusortieren. Sie schauten uns in den Mund
und so. Wir Griechen waren in gutem Zustand,
sie schickten uns in das Häftlingsbad ... Als wir
in die Baracken gingen, verschwanden die an-
deren, die alten Männer, die Kinder. In diesem
Transport gab es alle Altersstufen von Kindern
bis zu 60-Jährigen. Von 16 bis 40 war man gut
um zu arbeiten. Von den anderen weiß keiner
mehr etwas.

Häftlingsbericht von Johann Staturopoulos (1943 – 1945) im KZ
Dachau über seine Entlassung, 2001
KZ-Gedenkstätte Dachau